

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1848/2006

zo 14. decembra 2006

o nezrovnalostiach a vymáhaní súm neoprávnene vyplatených v súvislosti s financovaním Spoločnej poľnohospodárskej politiky, o organizácii informačného systému v tejto oblasti a o zrušení nariadenia (EHS) č. 595/91

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

v súlade s článkom 34 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Je nevyhnutné upresniť to, že vymedzenie pojmu „nezrovnalosť“ používané na účely tohto nariadenia je prevzaté z článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev ⁽³⁾.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 42,

(5) Je nevyhnutné vymedziť pojem „podozrenie z podvodu“, pričom treba vziať do úvahy vymedzenie pojmu „podvod“ obsiahnuté v Dohovore o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev a vypracované na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii ⁽⁴⁾.

po konzultácii s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

keďže:

(6) Je nevyhnutné uviesť, že vymedzenie „prvého správneho alebo súdneho zistenia“ nezrovnalostí je prevzaté z článku 35 nariadenia (ES) č. 1290/2005.

(1) Ustanovením článku 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa zriaďujú dva fondy s cieľom dosiahnuť ciele spoločnej poľnohospodárskej politiky: Európsky poľnohospodársky a záručný fond, ďalej len „EPZF“, a Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka, ďalej len „EPFRV“.

(7) Je tiež nevyhnutné vymedziť pojmy „konkurz“ a „hospodársky subjekt“.

(2) V článku 9 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa ustanovujú zásady ochrany finančných záujmov Spoločenstva a záruky týkajúce sa správy finančných prostriedkov Spoločenstva.

(8) Aby sa zvýšila pridaná hodnota systému podávania správ, povinnosť podávať správy o prípadoch podozrenia z podvodu na účely analýzy rizika by mala byť jasnejšie stanovená a mala by byť presnejšie vymedzená kvalitou predkladanej informácie.

(3) Vzhľadom na skúsenosti, ktoré Komisia a členské štáty získali, systém ustanovený v nariadení Rady (EHS) č. 595/91 zo 4. marca 1991 o nezrovnalostiach a vymáhaní čiastok neoprávnene vyplatených v súvislosti s financovaním spoločnej poľnohospodárskej politiky a organizácie informačného systému v tejto oblasti, ktorým sa ruší nariadenie (EHS) č. 283/72 ⁽²⁾, by mal byť upravený tak, aby sa zjednotilo jeho používanie v členských štátoch, zintenzívnila kampaň proti nezrovnalostiam, zvýšila účinnosť systému pri oznamovaní nezrovnalostí, zohľadnilo to, že jednotlivé prípady nezrovnalostí budú odteraz vyúčtované v súlade s ustanoveniami článkov 32 a 33 nariadenia (ES) č. 1290/2005, a aby sa od 1. januára 2007 systém týkal tak EPZF, ako aj EPFRV. Na tento účel by mali byť prijaté ustanovenia s cieľom zahrnúť do tohto systému nezrovnalosti týkajúce sa pridelených príjmov

(9) S cieľom zisťovať charakter podvodných postupov a finančné účinky nezrovnalostí a s cieľom monitorovať vymáhanie nesprávne vyplatených súm by sa malo prijať ustanovenie o nezrovnalostiach, ktoré sa majú Komisii oznamovať minimálne každý štvrtrok; takéto oznámenie by malo byť doplnené o informácie o postupe súdneho alebo správneho konania.

(10) Na celkové výsledky podávania správ každý rok je upozornený výbor podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia Komisie 94/140/ES z 23. februára 1994 o vytvorení poradného výboru na koordináciu prevencie sprenevery ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1 Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 320/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 42).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 67, 14.3.1991, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 49.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 61, 4.3.1994, s. 27. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/223/ES (Ú. v. EÚ L 71, 17.3.2005, s. 67).

(11) Aby sa zjednodušilo podávanie správ, ktoré sa od členských štátov očakáva, a aby sa zvýšila jeho účinnosť, je nevyhnutné zvýšiť minimálnu prahovú hodnotu vymedzenú v súvislosti so sumami dotknutými nezrovnalosťou, po prekročení ktorej musia členské štáty nezrovnalosť hlásiť a určiť tie prípady, v ktorých nevytvára povinnosť podávania správ.

(12) Výmenné kurzy by mali byť stanovené pre členské štáty mimo eurozóny.

(13) Je potrebné vziať do úvahy povinnosti vytvárajúce z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽⁶⁾ a zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽⁷⁾.

(14) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre poľnohospodárske fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na výdavky v rámci Európskeho poľnohospodárskeho a záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) v súlade s článkom 3 ods. 1 pre EPZF a článkom 4 pre EPFRV nariadenia (ES) č. 1290/2005.

Uplatňuje sa tiež na prípady, v ktorých platba pridelených príjmov v zmysle článku 34 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1290/2005 nebola vykonaná v súlade s týmito ustanoveniami.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie článkov 32, 33 a 36 nariadenia (ES) č. 1290/2005 a nariadenia Komisie (ES) č. 885/2006⁽⁸⁾.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje nasledujúce vymedzenie pojmov:

1. pojem „nezrovnalosť“ je vysvetlený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 a znamená akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu spoločností buď zmenšením, alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vybraných priamo v mene spoločností alebo účtovaním neoprávnenej výdajovej položky v rámci rozpočtu Spoločenstva;

2. pojem „hospodársky subjekt“ je vysvetlený v článku 1a bode 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1681/94⁽⁹⁾ a znamená akúkoľvek právnickú alebo fyzickú osobu alebo iný subjekt, ktorý má prospech z financovania z EPZF a EPFRV s výnimkou členských štátov, ktoré vykonávajú svoje verejné právomoci alebo prijímajú túto pomoc, alebo ktoré musia platiť pridelené príjmy v zmysle článku 34 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1290/2005;

3. pojem „prvé správne alebo súdne zistenie“ je vysvetlený v článku 35 nariadenia (ES) č. 1290/2005 a znamená prvý písomný posudok príslušného orgánu, správneho alebo súdneho, ktorý na základe konkrétnych faktov uvádza existenciu nezrovnalostí bez toho, aby bola dotknutá možnosť následnej revízie alebo stiahnutia tohto záveru následkom vývoja v priebehu správneho alebo súdneho konania;

4. pojem „podozrenie z podvodu“ je vysvetlený v článku 1a bode 4 nariadenia (ES) č. 1681/94 a znamená nezrovnalosť, ktorá bola predmetom prvého správneho alebo súdneho zistenia, na základe ktorej sa začne konanie na vnútroštátnej úrovni s cieľom určiť, či došlo k úmyselnému konaniu, a to najmä k podvodu podľa článku 1 ods. 1 písm. a) Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločností z 26. júla 1995 vypracovaného na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii;

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 178, 12.7.1994, s. 43.

5. „konkurz“ znamená platobnú neschopnosť v zmysle článku 2 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1346/2000 ⁽¹⁰⁾.

KAPITOLA II

OHLASOVACIA POVINNOSŤ

Článok 3

Štvrťročná správa

1. Najneskôr do dvoch mesiacov nasledujúcich po konci každého štvrťroku členské štáty oznámia Komisii všetky nezrovnalosti, ktoré boli predmetom prvého správneho alebo súdneho zistenia. V prípade každej nezrovnalosti poskytuje členský štát podrobné údaje o týchto skutočnostiach:

- a) dotknuté organizácie spoločného trhu, príslušné sektory a výroby;
- b) charakter neoprávnených výdavkov;
- c) ustanovenie Spoločenstva, ktoré bolo porušené;
- d) deň a pôvod prvej písomnej informácie, ktorá viedla k podozreniu, že došlo k nezrovnalosti;
- e) postupy používané pri dopúšťaní sa nezrovnalosti;
- f) ak je to vhodné, údaje o tom, či postup je možné klasifikovať ako podozrenie z podvodu;
- g) spôsob, akým boli nezrovnalosti odhalené;
- h) ak je to vhodné, údaje o členských štátoch a zúčastnených tretích krajinách;
- i) obdobie alebo moment, počas ktorého došlo k nezrovnalosti;
- j) vnútroštátne úrady alebo orgány, ktoré vypracovali oficiálnu správu o nezrovnalosti, a úrady zodpovedné za správne a/alebo súdne následné opatrenia;
- k) deň, keď došlo k prvému správnenému alebo súdnenému zisteniu nezrovnalosti;

l) totožnosť zainteresovaných fyzických a/alebo právnických osôb alebo iných subjektov, ktoré sa zúčastnili na spáchaní nezrovnalosti, okrem prípadov, keď sú tieto údaje nenáležité na účely boja proti nezrovnalostiam vzhľadom na charakter danej nezrovnalosti;

m) celková suma výdavkov na danú operáciu a, ak je to vhodné, údaje o jej rozdelení medzi príspevky na úrovni Spoločenstva, vnútroštátnej úrovni, súkromné alebo iné príspevky;

n) suma dotknutá nezrovnalosťou a, ak je to vhodné, údaje o jej rozdelení medzi príspevky na úrovni Spoločenstva, vnútroštátnej úrovni, súkromné a iné príspevky; ak sa platba osobám a/alebo iným subjektom stanoveným v písmene l neuskutočnila, údaje o sumách, ktoré by boli nesprávne vyplatené, keby nedošlo k odhaleniu nezrovnalosti;

o) pozastavenie platieb, ak je to uplatniteľné, a možnosti vymáhania;

p) iba v prípade nezrovnalostí súvisiacich s EPFRV údaje o čísle ARINCO alebo kóde CCI (spoločný identifikačný kód) dotknutého programu.

2. Odchyľne od odseku 1 je nevyhnutné podať správu o týchto prípadoch:

— prípady, ak nezrovnalosť pozostáva výlučne z neschopnosti čiastočne alebo úplne vykonať opatrenie spolufinancované zo strany EPFRV alebo podporované v rámci EPZF z dôvodu konkurzu konečného príjemcu; o nezrovnalostiach, ktoré predchádzajú konkurzu, o prípadoch podozrenia z podvodu však musí byť podaná správa,

— prípady, o ktorých konečný príjemca dobrovoľne a pred zistením príslušného orgánu upovedomil správny orgán, bez ohľadu na to, či k upovedomeniu došlo pred alebo po verejnom príspevku,

— prípady, v ktorých správny orgán zistí chybu týkajúcu sa oprávnenosti financovaných výdavkov a chybu opraví pred plátbou verejného príspevku.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 1.

3. Pokiaľ niektoré informácie uvedené v odseku 1 tohto článku, najmä informácie týkajúce sa postupov využívaných pri páchaní nezrovnalosti a spôsobu, ktorým bolo odhalené, nie sú dostupné, členské štáty chýbajúce informácie čo najviac doplnia pri odovzdávaní následných oznámení o nezrovnalostiach Komisii.

4. Ak ustanovenia vnútroštátneho práva stanovujú utajenie vyšetrovaní, oznámenie tejto informácie podlieha schváleniu príslušného súdu.

Článok 4

Zvláštne prípady

Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a v prípade potreby ostatným dotknutým členským štátom akékoľvek nezrovnalosti, ktoré boli zistené alebo predpokladané, pokiaľ existujú obavy, že:

- a) môžu mať veľmi rýchlo následky mimo jeho územia alebo
- b) sa ukazuje, že bol použitý nový spôsob ich páchania.

Toto oznámenie obsahuje najmä podrobné informácie o nezákonom postupe a o ostatných príslušných členských štátoch a tretích krajinách.

Článok 5

Následná správa

1. Okrem informácií uvedených v článku 3 ods. 1 členské štáty oznámia Komisii čo najskôr, ale najneskôr do dvoch mesiacov po konci každého štvrťroku, s odkazom na všetky predchádzajúce správy podané podľa článku 3 podrobné údaje o začatí alebo prerušení všetkých konaní uloženia správnych alebo trestných sankcií súvisiacich s oznámenými nezrovnalosťami, ako aj hlavné výsledky týchto konaní. V týchto informáciách sa tiež uvedie charakter uplatnených sankcií a/alebo to, či dané sankcie súvisia s uplatňovaním právnych predpisov Spoločenstva a/alebo vnútroštátnych právnych predpisov, vrátane odkazu na pravidlá Spoločenstva a/alebo vnútroštátne pravidlá, v rámci ktorých sú sankcie ustanovené.

2. Na základe jednoznačnej požiadavky Komisie členské štáty poskytnú Komisii do dvoch mesiacov po prijatí tejto požiadavky všetky náležité informácie týkajúce sa dosiahnutého pokroku – predovšetkým začatia, prerušenia a ukončenia – v rámci konaní

súvisiacich s vymáhaním všetkých nesprávne vyplatených súm v konkrétnom prípade alebo niekoľkých prípadoch.

Článok 6

Pravidlo *de minimis*

1. Ak sa nezrovnalosti vzťahujú na čiastky nižšie ako 10 000 EUR v rámci financovania Spoločenstvom, členské štáty nezasielajú Komisii informácie ustanovené v článkoch 3 a 5, ak to Komisia výslovne nevyžaduje.

2. Pre uplatňovanie hranice stanovenej v odseku 1:

— členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, uplatňujú rovnaký výmenný kurz, aký používali pri platbách príjmom alebo pri príjmoch, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2808/98⁽¹⁾ a právnymi predpismi v sektore poľnohospodárstva,

— v prípadoch, ktoré nie sú uvedené v pododseku 1, najmä pri operáciách, pre ktoré nie je ustanovená určujúca skutočnosť v právnych predpisoch v sektore poľnohospodárstva, je uplatniteľným výmenným kurzom predposledný výmenný kurz stanovený Európskou centrálnou bankou pred mesiacom, v ktorom boli výdavky alebo pridelené príjmy vykázané Komisii v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 883/2006⁽²⁾.

Článok 7

Podoba komunikácie

Informácie požadované podľa článkov 3, 4 a článku 5 ods. 1 sa zasielajú, vždy ak je to možné, elektronicky prostredníctvom bezpečného pripojenia s využitím modulu poskytnutého Komisiou na tento účel a na formulári poskytnutom Komisiou.

KAPITOLA III

SPOLUPRÁCA

Článok 8

Spolupráca s členskými štátmi

1. Komisia udržiava primerané kontakty s príslušnými členskými štátmi s cieľom doplniť informácie, ktoré boli dodané o nezrovnalostiach uvedených v článku 3, o konaniach uvedených v článku 5, a najmä o možnosti vymáhania.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

2. Bez toho, aby boli dotknuté tieto kontakty, pokiaľ je povaha nezrovnalosti taká, že sa zdá, že rovnaké alebo podobné konania by sa mohli vyskytnúť vo viac ako jednom členskom štáte, záležitosť sa predkladá výboru podľa článku 2 ods. 1 rozhodnutia 94/140/ES (ďalej len „Cocolaf“) alebo jeho pracovným skupinám podľa článku 3 ods. 3 tohto rozhodnutia.

3. Okrem toho musí Komisia organizovať stretnutia informatívneho charakteru na úrovni Spoločenstva pre príslušných zástupcov členských štátov, aby s nimi skúmala informácie získané podľa článkov 3, 4 a 5 a podľa odseku 1 tohto článku, najmä so zreteľom na poučenie z nich získané v súvislosti s nezrovnalosťami, preventívnymi opatreniami a právnymi postupmi. Komisia informuje o tejto činnosti poradný výbor pre koordináciu boja proti podvodom a konzultuje s ním všetky návrhy, ktoré plánuje predložiť v súvislosti s predchádzaním nezrovnalostiam.

4. Na žiadosť členského štátu alebo podľa opatrení ustanovených v odseku 3 na žiadosť Komisie členské štáty spolu navzájom konzultujú, ak je to vhodné, v rámci výboru pre koordináciu boja proti podvodom alebo v rámci iného príslušného orgánu, aby odstránili nedostatky, ktoré sa objavujú v priebehu uplatňovania platných ustanovení spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktoré ohrozujú finančné záujmy Spoločenstva.

Článok 9

Súhrnná správa

Komisia každý rok informuje poradný výbor pre koordináciu boja proti podvodom o veľkosti rozsahu súm dotknutých nezrovnalosťami, ktoré boli odhalené, a o rôznych kategóriách nezrovnalostí rozdelených podľa typu s uvedením počtu nezrovnalostí v každej kategórii.

KAPITOLA IV

VYUŽITIE INFORMÁCIÍ A ZAOBCHÁDZANIE S NIMI

Článok 10

Využitie informácií

Bez toho, aby bol dotknutý článok 11, môže Komisia použiť všetky informácie všeobecného alebo operatívneho charakteru oznámené členskými štátmi v súlade s týmto nariadením na vykonanie analýzy rizika s využitím podpory informačných technológií a na základe získaných informácií môže vypracovať správy a vyvinúť systémy slúžiace na účinnejšie určovanie rizík.

Článok 11

Zaobchádzanie s informáciami

1. Na informácie oznámené alebo získané v akejkoľvek podobe podľa tohto nariadenia sa vzťahuje úradné tajomstvo a sú chránené rovnakým spôsobom ako podobné informácie chránené vnútroštátnym právnym poriadkom členského štátu, ktorý ich dostal, a zodpovedajúcimi ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie Spoločenstva. Členské štáty a Komisia uskutočnia všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili dôvernosť informácií.

2. Informácie uvedené v odseku 1 nesmú byť poskytnuté predovšetkým iným osobám, ako sú osoby v členských štátoch alebo v inštitúciách Spoločenstva, ktorých funkcie vyžadujú, aby k nim mali prístup, pokiaľ to členský štát, ktorý ich poskytol, výslovne neschválil.

Okrem toho sa tieto informácie nesmú využívať na iné účely ako na účely stanovené v tomto nariadení, ak úrady, ktoré ich poskytli, nedali výslovný súhlas a za predpokladu, že ustanovenia platné v členskom štáte, v ktorom sa nachádza úrad, ktorý ich dostal, nezakazuje také oznamovanie alebo používanie.

3. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby spracovanie osobných údajov podľa tohto nariadenia bolo v súlade s ustanoveniami Spoločenstva a vnútroštátnymi ustanoveniami o ochrane osobných údajov, najmä s ustanoveniami smernice 95/46/ES a, ak je to uplatniteľné, ustanoveniami nariadenia (ES) č. 45/2001.

Odseky 1 až 2 nemajú vplyv na práva prístupu predmetu údajov, ako to je ustanovené v smernici 95/46/ES a nariadení (ES) č. 45/2001 v súlade s podmienkami ustanovenými v uvedenej smernici a nariadení.

4. Odseky 1 až 3 nebránia použitiu informácií získaných podľa tohto nariadenia v právnych žalobách alebo konaniach následne začatých Spoločenstvom alebo členskými štátmi v súvislosti s vymáhaním súm dotknutých nezrovnalosťou, pri vykonávaní kontrol vyplývajúcich z nezrovnalostí alebo pri uložení správnych opatrení, správnych pokút alebo trestných sankcií za nezrovnalosti. Príslušný orgán členského štátu, ktorý tieto informácie poskytol, bude informovaný o takom použití.

5. Ak členský štát oznámi Komisii, že fyzická alebo právnická osoba, ktorej meno bolo oznámené Komisii podľa tohto nariadenia, dokáže v ďalšom vyšetrovaní, že nie je zapojená do vzniku akejkoľvek nezrovnalosti, Komisia o tejto skutočnosti bezodkladne informuje všetkých, ktorým toto meno oznámila. Vzhľadom na predošlé oznámenie sa s takou osobou potom prestane zaobchádzať ako s osobou zapojenou do príslušnej nezrovnalosti.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 12

Zrušenie

1. Nariadenie (EHS) č. 595/91 sa ruší s účinnosťou od 1. januára 2007.
2. Odkazy na nariadenie (EHS) č. 595/91 sa vykladajú ako odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 13

Prechodné ustanovenia

1. Členské štáty poskytujú Komisii informácie uvedené v článku 5 tohto nariadenia alebo v prípade nezrovnalostí ozná-

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. decembra 2006

mených pred 1. januárom 2007, ktoré sú stále sledované orgánmi členských štátov, podľa nariadenia (EHS) č. 595/91.

2. V prípadoch s finančným dopadom nižším než 10 000 EUR môžu členské štáty predložiť jediné záverečné oznámenie.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

PRÍLOHA

Korelačná tabuľka

Nariadenie (EHS) č. 595/91	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2 (vypúšťa sa)	
	článok 2 (nový)
článok 3 ods. 1	článok 3 ods. 1
	článok 3 ods. 2 (nový)
článok 3 ods. 2	článok 3 ods. 3
článok 3 ods. 3	článok 3 ods. 4
článok 4	článok 4
článok 5 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 5 ods. 2 [vypúšťa sa nariadením (ES) č. 1290/2005]	
článok 6 (vypúšťa sa)	
článok 7 ods. 1 [vypúšťa sa nariadením (ES) č. 1290/2005]	
článok 7 ods. 2 (vypúšťa sa)	
článok 8	článok 8
článok 9	článok 9
článok 10	článok 11
článok 11	už nie je relevantný
článok 12	článok 6
článok 13	článok 1
článok 14 ods. 1	článok 12 ods. 1
článok 14 ods. 2	článok 12 ods. 1
článok 15	článok 14
	článok 7 (nový)
	článok 10 (nový)
	článok 13 (nový)